

## Contexto 1, p. 360: *Una ley para fortalecer el guaraní en Paraguay*

**PRESENTADORA (ROCÍO FRANCO):** El guaraní es una lengua originaria de los indígenas de Paraguay y de algunos países vecinos, que sobrevivió a la Conquista y se convirtió en una de las lenguas maternas más fuertes de la región. Lo habla más del 80% de la población en Paraguay y es un idioma oficial desde 1992. Sin embargo, su uso no había sido legislado hasta el año pasado, en que se aprobó la Ley de Lenguas. Le preguntamos a la escritora paraguaya Susy Delgado sobre el alcance de la normativa y la influencia del guaraní en Paraguay. Susy Delgado participó activamente de la campaña para la aprobación de esa ley.

¿Nos podrías hablar de sus orígenes, de la importancia de la lengua guaraní en Paraguay?

**SUSY DELGADO:** Bueno, para nosotros el guaraní es la columna vertebral de nuestra cultura. La lengua guaraní fue objeto de luchas muy fuertes desde hace muchísimo tiempo, no solamente por la obtención de la Ley de Lenguas, sino por alcanzar su dignidad, su dignificación, porque ha sido muy discriminada injustamente. Se encuentran las huellas de la lengua guaraní hasta el Río de la Plata, y desde el Atlántico hasta los Andes. Entonces fue una lengua y sigue siendo una lengua tremendamente importante: se calcula que hoy en día la hablan entre 10 y 12 millones de personas, ¿verdad? No, no debe ser gratuito que muchos especialistas hablan del guaraní como una de las lenguas americanas más importantes, y más vigorosas, pese a toda la discriminación que ha sufrido.

**ROCÍO:** ¿Qué factores te parece que han contribuido para que esta lengua siga sobreviviendo con tanta fuerza en el país?

**SUSY:** Hay quienes señalan sobre todo el rol importante que han tenido siempre las madres en la transmisión de la lengua, desde la época de la colonia, ¿verdad? En aquellos momentos le cupo a la madre indígena el papel importantísimo de transmitir la lengua a sus hijos. Este papel se vino cumpliendo a través del tiempo.

## Contexto 2, p. 373: *Jóvenes discapacitados se reúnen a disfrutar de poesías*

**PRESENTADORA (JENNY AQUINO):** Desde octubre del 2009, José Alberto, Mariela, Marián, Ángel, Scott, Jorge Luis, Carlos, Mariel, Francisco, Cristian

y Luis Alfredo integran el grupo literario «La esquina Borges». Comunicación social y derecho son las principales carreras de los jóvenes que integran este grupo, aunque también informática es otra de las carreras. José Alberto explica por qué este grupo de chicos de diversas edades se identifican con Jorge Luis Borges.

**JOSÉ ALBERTO:** Borges... a cierta edad quedó ciego. Y desde pequeño, prácticamente desde su infancia, él creció sabiendo que iba a quedar ciego. De hecho, tiene una conferencia que se llama «Ensayo sobre la ceguera», de donde extrajimos lo siguiente: «La ceguera no es una condición física, sino un estilo de vida».

**JENNY:** Trabajan arduamente para poder sacar adelante su antología, donde tendrán 14 cuentos y un CD con sus narraciones, si consiguen tener el patrocinio para poder completar su libro. El ser ciego no ha sido un impedimento para llegar donde quieren, es lo que nos cuenta Jorge Luis.

**JORGE LUIS:** Cómo un no vidente podría ser periodista, pero yo creo que cuando uno se propone algo puede lograrlo, y ese es mi interés: marcar una diferencia, demostrar que esto no realmente significa de que tú no puedas, sino que tú puedes hacerlo, y como todos lo hacen, sin diferencia alguna, porque yo creo que más lento o más rápido todos llegamos.

**JENNY:** Son jóvenes muy alegres y dinámicos; la motivación de las poesías que han leído les ha hecho producir sus propias piezas.

**JOVEN:** (*Lee un poema.*) Me cautivó la paradoja en tu sonrisa,  
en tu mirada un símil o comparación.  
Me enamoró la metonimia de tus besos,  
metáforas de un gran amor que me hechizó.  
Eres el género de mi obra literaria,  
final de un cuento en el exilio de Juan Bosch,  
antítesis que me ha devuelto la confianza,  
hipérbole que me has robado el corazón.

**JENNY:** No solo se quedan en poesía, ya que con el arte que tienen muestran sus gustos por todas clases de ritmo.

**CANTANTE 1:** Aquí to' el mundo  
va aplaudiendo con la mano.  
Telesistemas, tú sabes brillando.  
Aquí to' el mundo  
ven, manito, en para.  
Esto tú lo vas a ver con todo el Roberto Cavada.  
Una vaina bien, una vaina bacana,  
una vaina bien, una vaina bacana.

**JENNY:** Siempre buscan sustentarse en algo nuevo que les permita seguir avanzando, porque como dijo Stevie

Wonder: «Solo porque el hombre no tenga el uso de sus ojos, no significa que no tenga visión».

**CANTANTE 2:** Y se me rompe el corazón en mil pedazos

Y se te enciende la sonrisa  
solo con oír mis pasos,  
acaríciame...

**JENNY:** Para Telenoticias, Jenny Aquino.

**CANTANTE 2:** Dime que nunca te irás...  
Y se me rompe el corazón en mil pedazos...

## Contexto 3, p. 394: *Visita al Salto Ángel de la mano de un guía indígena*

**PRESENTADOR (CARLOS MARTÍNEZ):** El Salto Ángel es la cascada más alta del mundo, con casi 980 metros de altura. Se encuentra en el Parque Nacional Canaima, en el estado venezolano de Bolívar. Allí, vive la comunidad indígena Pemones, proveniente de las antiguas tribus de los aborígenes Caribes.

*(Se oyen algunos cantantes.)*

**CARLOS:** Lo que escuchamos es un coro de niños pemones cantando en su lengua.

*(Se oyen los cantantes.)*

**CARLOS:** Estas comunidades viven de la caza, la agricultura familiar y la artesanía. Sin embargo, algunos miembros jóvenes de este pueblo autóctono han encontrado en el turismo sostenible una nueva forma de ganarse la vida. Uno de ellos es Dakó, de la etnia de los Kamarokotos, que en pemón quiere decir «cazadores».

**DAKÓ:** *(Habla en su lengua.)*

**CARLOS:** «Me llamo Dakó, tengo 25 años y trabajo en el Parque Nacional Canaima», dice al presentarse en la lengua de su pueblo. Dakó cuenta que se dedica a la actividad turística desde hace seis años, acompañando a los visitantes a ver la famosa caída de agua de casi 980 metros, llamada en lengua indígena «crepa cupai dená». En ese recorrido río arriba, en una pequeña embarcación a través de la selva, aprovecha para contarles a los visitantes sobre su cultura, para que se lleven no solo el recuerdo de los paisajes, sino también el de su pueblo y sus costumbres.

**DAKÓ:** Me gustaría que conocieran eso, pues como... la comida típica, nuestro idioma, nuestra educación —que es muy, muy diferente a las de los otros... de la gente española, pues.

**CARLOS:** Durante la caminata compartida por la isla, que forma parte del recorrido hacia la cascada,

subraya que su cultura se basa en el equilibrio entre el hombre y la naturaleza, el cual intenta transmitir a las personas que llegan de todo el mundo a visitar esta zona.

**DAKÓ:** Equilibrio y paz con la naturaleza. En nuestra cultura, sabemos que toda cosa que tenga vida tiene su dios. Entonces, más que todo, es el respeto al dios de todas esas cosas, por ejemplo el del río, de las montañas, de los árboles, de los tepuyes.

**CARLOS:** Esta zona se caracteriza por los tepuyes, que en idioma pemón significa «montaña» o «morada de los dioses», explica Dakó.

**DAKÓ:** *(Se oye agua cayendo.)* Y a la izquierda, el majestuoso escudo guayanés, el Auyantepuy.

**CARLOS:** El tepuy es un tipo de meseta abrupta, típica de la gran sabana venezolana, con paredes verticales y cimas muy planas, que hacen del paseo hacia el Salto Ángel, una atracción aparte.

## Contexto 4, p. 407: *XV Festival de Jazz en Toledo*

**NARRADOR (SANTIAGO BARNUEVO):** Hoy arranca la decimoquinta edición del Festival de Jazz de Toledo. Este año de nuevo, ofrecerá buena música gratuita y en la calle. Será en dos fases: la primera hasta el sábado; hasta cinco terrazas del casco histórico acogerán conciertos desde las diez de la noche hasta la una y media de la madrugada, con la actuación de Omar Felipe, Martín García o el toledano Diego Sánchez. La semana que viene los conciertos se celebrarán en la Plaza del Ayuntamiento, con artistas como Rory Bay, Mad 4 Dixie o el brasileño Jayme Marques.

Una propuesta que pretende servir para rejuvenecer las noches toledanas en los últimos coletazos del verano, lo explica el concejal de cultura Jesús Nicolás.

**JESÚS NICOLÁS:** Desde una manera desenfadada e informal para hacernos pasar unas noches de final de verano agradables, locas y trasnochadoras, con la participación de músicos, cantantes, hosteleros, funcionarios y Ayuntamiento.

**SANTIAGO:** Además, se celebrará también el tercer encuentro *Lindy Hop*, una oportunidad para aprender a bailar este estilo similar al *Swing*, con clases gratuitas para todo aquel que se acerque a la Plaza de Zocodover el sábado y el domingo de la semana que viene. Michela Campolo es la profesora.

**MICHELA CAMPOLO:** Pues este baile nació al final de los años 20, con, digamos, el desarrollarse del *Charleston* y de otros bailes que iban en esta época, como el *Cakewalk* y otros. Y en Nueva York, precisamente fue

a dar por un grupo de afroamericanos que empezó a bailar y a desarrollar un estilo diferente, que venía sí baile en pareja, pero en pareja abierta con aéreos y todas las figuras.

**SANTIAGO:** Y hay que animarse, solo hacen falta ganas de pasarlo bien.

**JEFE DE CEREMONIAS:** Se levanta de sus sillas, sale a la pista de baile y se pone a bailar; así de sencillo y de simple. La clase es en Zocodover: se acerca y con ellos que están allí, se dispone a hacer una esponja y a bailar.

**MICHELA:** Zapatos cómodos y ropas cómodas, esto es lo que hace falta.

**SANTIAGO:** Santiago Barnuevo, Juan Carlos Mínguez, Radio 5, *Todo Noticias*.